

NIVEL INICIACIÓN (A1-) (Primer nivel)

Modalidad On-line

1- INTRODUCCION GENERAL

Desde hace más de trece años el CUID creó el departamento de lengua árabe ocasionado por el aumento de interés en el estudio de esta lengua en España.

El sistema de estudio aplicado tenía que tener sus peculiares características al ir dedicado a la enseñanza a distancia o no presencial, sin que por ello quedaran desvirtuados los objetivos esenciales a la hora de progresar en el estudio. Por ello se ha concebido como un sistema en el cual el alumno es el principal sujeto y de cuya dedicación y motivación dependerá su propio progreso.

Este progreso puede verse incrementado en la medida que el alumno pueda seguir nuestras clases virtuales grabadas, junto a la ayuda proporcionada por las nuevas tecnologías de la información que la UNED está incorporando progresivamente.

Con este apoyo unido al esfuerzo personal de los alumnos se espera como objetivo general que al finalizar los cursos estén capacitados para lo siguiente:

- Dominar unos aspectos lingüísticos básicos como la pronunciación, escribir y expresarse correctamente en árabe.
- Adquisición progresiva del vocabulario y de las estructuras gramaticales.
- Aplicación práctica de los conocimientos lingüísticos adquiridos para poder desenvolverse en las situaciones sociales habituales.
- Acceder al conocimiento de la cultura árabe en general.

Para ello se ha decidido estructurar el curso de árabe en cuatro grados progresivos ajustados a los niveles desarrollados por el Consejo Europeo establecidos en el Marco Común de Referencia para las lenguas; cuyas orientaciones serán detalladas al comienzo de cada nivel.

En la sección de lengua árabe se han establecido los siguientes niveles para los primeros cuatro cursos:

1. Nivel Iniciación A1-
2. Nivel Elemental A1
3. Nivel Prebásico A2-
4. Nivel Básico A2

2- OBJETIVOS

El nivel Iniciación A1- está dirigido a aquellos alumnos principiantes sin conocimientos previos de la lengua árabe y tiene como objetivo dar a conocer las características de la lengua árabe: El alfabeto, el sistema fonológico y las estructuras gramaticales principales. Al terminar este nivel el alumno debe ser capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

● **Comprensión lectora:**

-Reconocer los puntos principales de textos sencillos sobre asuntos familiares o de su entorno más inmediato, como el trabajo, la escuela, la casa, el estado civil, la nacionalidad, etc.

● **Expresión escrita:**

- Escribir palabras, saludos, frases simples o expresiones sencillas como: (Buenos días, Buenas tardes, Por favor, Hasta luego, estoy bien, soy español, etc.)
- Rellenar formularios de información personal y de registro.
- Traducir al árabe frases muy simples como: Mi casa es grande, La escuela está cerca, Tu padre no es egipcio, El libro de la chica es pequeño, etc.

● **Comprensión auditiva:**

- Reconocer expresiones importantes, palabras cotidianas y frases muy básicas sobre sí mismo, su familia y su entorno más inmediato cuando la gente le habla lenta y muy claramente.
- Entender el significado de preguntas básicas como: ¿Cómo estás? / ¿Dónde vives? / ¿Cómo te llamas? / ¿Qué hora es? / ¿Tienes coche? / ¿Qué es esto? Etc.

● **Expresión oral + Interacción oral:**

- Utilizar frases simples para decir su nombre, apellido, nacionalidad, su estado civil, describir donde vive y la gente que conoce.
- Interactuar de forma simple si la otra persona está preparada para repetir o parafrasear lentamente y ayuda al alumno para formular lo que quiere decir.
- Preguntar y responder cuestiones simples en áreas relacionadas con su entorno más inmediato.
- Responder a preguntas básicas como las reflejadas en el apartado anterior

3- CONTENIDOS

Nota importante: El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual para saber los contenidos que debe estudiar y las tareas que debe realizar cada semana.

3A- Contenidos gramaticales

- El alfabeto árabe.
- Pronunciación de las consonantes.
- Las vocales breves y las vocales largas.
- Las consonantes dobles.
- Tanwín o Nunación.
- Reglas de conexión de las letras.
- Hamza, Ortografía de la hamza.
- A-shadda.
- Al Madda.
- Al Wasla.
- As-sukun
- El género / El masculino y el femenino.
- Taa marbuta
- El Alif Maqsoura.
- La pausa.
- El acento.
- La puntuación.
- La determinación.
- El artículo.
- Las letras solares y lunares.
- La indeterminación.
- La declinación. (Los tres casos) Iniciación
- La declinación de los nombres.
- Los números cardinales (Iniciación).
- Los números ordinales.
- Los pronombres personales.
- La conjugación de (Laisa) en singular
- Las partículas interrogativas.
- Las oraciones nominales.
- La frase nominal simple.
- La unidad de adjetivo – sustantivo
- Al Idaffa (Iniciación)
- Los adjetivos demostrativos.
- Los posesivos.
- Los cinco nombres.
- Las preposiciones.
- Preposiciones que expresan posesión.
- Tener y el uso de (inda).
- El uso de las preposiciones con los posesivos.
- El uso de las preposiciones con las partículas interrogativas

3B- Contenidos léxicos

- (Libro Al Jatua / Iniciación a la lengua árabe)

Desde el comienzo del libro hasta la lección 6 de la segunda parte (Pág.118)

Muy importante:

- El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual.

3C- Funciones:

— Saludos.

— Presentaciones.

— Reaccionar ante una presentación.

— Dar la bienvenida.

— Saludar y Responder al Saludo.

— Despedirse.

— Identificarse.

— Expresar acuerdo.

— Agradecer.

— Dar información.

— Pedir información.

— Describir lugares de referencia.

— Indicar posesión.

— Localizar objetos, lugares y personas

— Describir actividades de forma básica.

— Utilizar frases de despedidas y felicitaciones.

3D- Temas:

- ¿Qué es esto?
- ¿Cómo te llamas?
- Nombres de países y la procedencia.
- ¿De dónde eres?
- Esta es mi amiga.
- Mi ciudad es bonita.
- La familia.
- Tengo un coche nuevo.

4- Materiales Didácticos

- BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Texto recomendado

AL JATUA, Iniciación a la lengua árabe (Con 2 CDs). Autor: CHERIF F. H. EL MASRY,

ISBN: 978-84-362-5583-6. /1ª edición 2008 -Editorial UNED / Colección: Estudios de la UNED. PVP: 21.52 E. / Más información : <http://aljatua2008.blogspot.com>

Algunos puntos de venta:

- Librería UNED: C/ Bravo Murillo 38 Madrid Tels. 913987560 / 7373

- Casa del Libro: <http://www.casadellibro.com/>

<http://www.casadellibro.com/libro-al-jatua-iniciacion-a-la-lengua-arabe/9788436255836/1233150>

. Librería Sanz y Torres : <https://www.sanzytorres.es/>

<https://www.sanzytorres.es/uned/cuid/arabe/nivel-iniciacion/2160/M/>

- Librería Balqis : <https://libreriabalqis.es/>

<https://libreriabalqis.es/790-al-jatua-iniciacion-a-la-lengua-rabe.html>

Importante:

- Nota: Puesto que los materiales didácticos del CUID son materiales recomendados, esta lista es meramente orientativa. En los exámenes se exigirán los contenidos correspondientes a cada nivel según el MCER.
- El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual.
- El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual y ver desde la página de inicio todas las grabaciones de las clases virtuales (Una clase cada semana)

5 - BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Material con contenido gramatical + Material complementario

A- Gramática

- Gramática de la lengua árabe moderna. Autor: David Cowan/ Editorial: Cátedra, 4ª edición/ ISBN: 84-376-1688-3 / PVP: 19.50

B- Material Complementario :

- **Al kalima** , Houssain Labrass Método de enseñanza de lengua árabe. Para niveles: A-1 y A1 / Libro + audios / ISBN: 978-84-616-2867-4 . Primera edición 2012 / Para más información, leer los avisos del tablón de anuncios del aula virtual, consultar el tutor por correo o enviando mensaje al foro de dudas.

- **Sabili ila Arabiya** . Escritura A1 / Abdallah Mohammad Sheikh Durra, Fateh Moustafa Ismail Bacha / año 2012 / ISBN 978-9933-16-171-2 / Precio 10 Euros. Punto de venta : <https://libreriabalqis.es/>

- **CURSO DE ÀRABE** –Autor: Ahmed Heikal / Editor. HIPERIÓN / ISBN: 84-7517-104-4 (precio 15 Euros.)

-Material ofrecido en la academia virtual gratuita (almadrassa):
<http://www.almadrassa.org/>

-Método Rosetta Stone / Lengua árabe / Nivel 1 :
<http://espanol.rosettastone.com/learn-arabic>

- Gramática de la lengua árabe para hispanohablantes / Millar Cerda, María Angelica / Editorial Universitaria / ISBN : 9789561117990 / Primera edición 2005 / Chile / 48 euros

- Diccionario Herder (árabe – español)(español –árabe) / Herder editorial 2006 / ISBN : 84-254-2386-4 (1ªedición) (12,45 E.) www.herdereditorial.com

- Vocabulario básico (Árabe – Español) (Español- Árabe) AGUILAR V /ZANON JESUS 2004 ED. DM (Diego Martín Librero-Editor ISBN 978 84 8425 398 8 (11 E.)

- Alif baa with DVDS ,Introduction to Arabic letters and sound ,Kristian Brusted,Mahmoud al Batal , Abas el Tonsy, Georgetown University press 2004 , ISBN9781589011021

- HAYYA NATAKALLAM AL ARABIA , Cuaderno para leer y escribir árabe , Jesús Zanón Manzano, Miguel ángel ,ISBN 9788495095794

- CORRIENTE, F.: Diccionario español-árabe, Barcelona, Herder, 1997,

- CORTÉS, J.: Diccionario de árabe culto moderno. Árabe-español, Madrid, Ed. Gredos, S.A.,

- Curso de árabe fácil 1 : Aprende y habla , Autor : Dandachli Zohbi, Charif /

-Editorial Universidad de Zaragoza / ISBN: 9788415031512 / Precio 18 euros.

- Gramática práctica de árabe / Editorial: Albujaayra / Hernández Martínez, Joana. ISBN: 9788493741037/ PVP: 13.00 €

■ Material multimedia complementario

(Se recomienda su uso durante los meses de verano como preparación al siguiente curso, para más información enviar un correo al tutor)

Método Rosetta Stone / Lengua árabe / Nivel 1 . Es un software para aprender lenguas extranjeras y emplea la metodología llamada “dynamic immersion” o inmersión dinámica mediante la cual, sin emplear ni traducciones ni listas de vocabulario, el usuario aprende a comunicarse en el idioma empleando su propia intuición, siguiendo instrucciones, interaccionando con el ordenador, y relacionando imágenes con significados. El programa permite al alumno realizar ejercicios escritos autocorregibles utilizando un teclado virtual y además le permite ver los resultados de su evaluación a lo largo del curso de forma continua. Así mismo dispone de un potente reconocedor de voz que permite a los usuarios mejorar sus pronunciaciones comparándose con la voz nativa que emplea el programa.

<http://espanol.rosettastone.com/learn-arabic>

6- METODOLOGÍA

La matrícula en la modalidad online no incluye el acceso a las clases presenciales de idiomas en los centros asociados (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad Semipresencial).

Este curso se imparte a través de la plataforma ALF, donde se encuentra el aula virtual de la asignatura, y el material didáctico...

En el aula virtual del CUID (ALF) el alumnado encontrará materiales didácticos complementarios...

Al tratarse de un curso virtual, es preciso destacar el hecho de que **la metodología es diferente** a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. En la metodología online, el alumno cuenta con la facilidad de adaptar su ritmo de estudio a sus circunstancias particulares, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo extra por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio. Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso. Las actividades de comprensión escrita, gramática y vocabulario se han diseñado para que el alumno se pueda autocorregir. Por el contrario, las actividades de producción, tanto oral como escrita—están diseñadas para que se **trabajen en grupo**, siempre bajo la supervisión del equipo docente.

En cuanto a las actividades de **expresión oral**, los alumnos deben ponerse en contacto con sus compañeros para practicar a partir de las sugerencias de conversación que el profesorado pone a su disposición en la Plataforma Virtual ALF. Además, los alumnos de esta modalidad tendrán la oportunidad de participar en actividades de práctica oral (Webconferencias programadas por el equipo docente) con la supervisión de los tutores en línea (TEL).

Por su parte, las actividades de **expresión escrita** que forman parte de los contenidos adicionales diseñados por los tutores, están pensadas para que se trabajen en grupo y sean corregidas por el equipo docente de manera aleatoria. Recomendamos a los estudiantes estar atentos a los foros para este tipo de actividades.

La comunicación en su totalidad se realizará a través del aula virtual, **siendo responsabilidad del alumno informarse de los eventos importantes (fechas de los exámenes orales, etc.) a través de la misma.**

Nota importante:

El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de nuestra plataforma virtual para saber de forma detallada los contenidos que debe estudiar y las tareas que debe realizar cada semana.

7- Evaluación

- Debe tenerse en cuenta que el dominio de una lengua extranjera no sólo consta de un conocimiento de los contenidos, sino que también se manifiesta por la destreza adquirida en el uso de la lengua en sus diferentes facetas (VER OBJETIVOS) Es decir, saber una lengua implica un conocimiento tanto práctico como declarativo.
- En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo - junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria.
- En lo que concierne a la **prueba escrita**, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes publicado en la página web del CUID), pudiendo el alumno concurrir a la que le resulte más conveniente. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

7.1. Tipos de prueba y criterios de evaluación:

Exámenes: dos, oral y escrito.

- El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: *Comprensión Lectora* y *Expresión Escrita*. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media. (Las preguntas relacionadas con del uso de la lengua formarán parte de la prueba de *Comprensión Lectora*)
 - El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.
- ❖ Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de las destrezas que se certifican de manera independiente.
- Fechas: Mayo- Junio (convocatoria ordinaria) y Septiembre (convocatoria extraordinaria).

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página Web del CUID).

Para la prueba oral disponen de un amplio rango de fechas (varias semanas) que se comunicarán en la Web el CUID.

Lugar:

- **Prueba escrita:** Centros Asociados donde se realicen exámenes de la UNED (no todas las extensiones son centros de examen, es responsabilidad del estudiante comprobar **en su centro asociado con suficiente antelación** si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba escrita; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos; el CUID no es responsable de esta organización, y recomienda utilizar la primera de las dos fechas opcionales que se ofrecen).
- **Prueba oral:** Aplicación E-oral (se puede ejecutar desde cualquier PC, no funciona para Mac ni Linux). El estudiante dispondrá de un examen de prueba para comprobar el funcionamiento de la aplicación antes del periodo de evaluación real. Si no cuenta con el equipamiento adecuado puede dirigirse a su Centro Asociado más cercano y solicitar asistencia (siempre con suficiente antelación).
- Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

7.2. - Estructura de las pruebas y calificaciones:

- COMPRENSIÓN LECTORA (13% de la nota global):

- Tareas: Respuesta a 13 preguntas de respuesta cerrada de dos textos (70-100 palabras en total)
- Duración: 60 minutos.
- Instrucciones en Español.
- Valor acierto: 0,5
- Penalización: Sí, -0,13

- USO DE LA LENGUA: (12% DE LA NOTA GLOBAL)

- Preguntas: Respuesta a 12 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y/o léxicas.
- Duración: 30 minutos.
- Instrucciones en Español
- Valor acierto: 0,5
- Penalización: Sí, -0,13

<p><i>Notas:</i> ● Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar</p> <ul style="list-style-type: none">● Duración total de ambas partes de la prueba: (Comprensión lectora + Uso de la lengua): 90 minutos

- **EXPRESIÓN ESCRITA (25% de la nota global):**

- Tareas: A- Traducir 10 frases del español al árabe

B- Contestar a 5 preguntas directas en árabe.

C- Reconocer 5 fotografías y contestar a las preguntas correspondientes.

- Duración: 60 minutos.
- Instrucciones en Español.
- Valor acierto: No aplicable
- Penalización: No

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

- **COMPRESIÓN AUDITIVA (25% de la nota global):**

- Tareas: Responder a 3 tipos de preguntas diferentes tras escuchar dos audios (Verdadero o Falso, elegir la respuesta adecuada, completar los espacios o traducir de forma oral 5 frases del árabe al español)
- *Duración:* 20-30 minutos
- *Instrucciones:* En español
- *Valor acierto:* 0,5
- *Penalización:* Sí, -0,16

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

- **EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL (25% de la nota global):**

- Tareas:

Expresión: En pantalla se le planteará un tema determinado sobre el que el candidato grabará un monólogo. Dispondrá de tres minutos para preparar su exposición (sin detener la grabación, sin consultar material alguno ni salir de la cámara). / Otras opciones: Leer frases en árabe / Traducir de forma oral 5 frases del español al árabe.

Interacción Oral: El candidato escuchará el comienzo de un diálogo, al que habrá de dar respuesta inmediata; a continuación se le presentará otro turno de palabra, y se repetirá el proceso. Otras opciones: Contestar de forma oral a varias preguntas variadas en árabe o contemplar fotografías y contestar de forma oral a las preguntas correspondientes.

- *Duración:* 20-30 minutos
- *Instrucciones:* En español
- *Valor acierto:* No aplicable
- *Penalización:* NO

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

7.3. Tipo de calificación: APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria se tendrá que repetir la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

7.4. Certificación:

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página Web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

7.5. Revisiones:

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto > atención docente de nuestra página Web). En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, **toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente**; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma Web: [Descargar formulario](#)

❖ **IMPORTANTE:** los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es.

8- Tutorización:

Los alumnos matriculados en este nivel tendrán a su disposición el asesoramiento y tutoría de los siguientes profesores.

Los **tutores en línea (TEL)**, que ayudan a los alumnos matriculados contestando a las dudas en cuanto al funcionamiento del curso en general, proponen y corrigen redacciones mensualmente y proponen prácticas orales por videoconferencia. El alumnado podrá plantearlas en el "Foro de consultas generales". Se recomienda encarecidamente, antes de escribir un mensaje en dicho foro, revisar y comprobar que sus dudas no hayan sido respondidas ya, para no repetir mensajes.

Los **coordinadores del nivel**, quienes desde la Sede Central del CUID, a través del teléfono o del correo electrónico, también contestarán a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.) en general. Los datos de contacto del coordinador son:

Nombre del coordinador: **Sherif El Masry**

Horarios de atención docente: Los viernes de 17.00 h. a 18.00 h.

Tel: 91 398 9430 / **639 580 401**

(Todos los viernes excepto Navidades, Semana santa, los días festivos oficiales y desde el 15 de julio hasta el 31 de agosto) (Ver calendario y días festivos UNED)

E-mail:

curso_arabe@yahoo.es	cfarok@invi.uned.es
-----------------------------	----------------------------

Nota: Durante el curso académico se recomienda contactar con el coordinador mediante los distintos foros del aula virtual o por correo electrónico.

9- Preguntas frecuentes y sus respuestas

Se ruega acceder al siguiente enlace: <http://aljatua2008.blogspot.com/>

10- Aula Virtual

FECHA APROXIMADA PARA ACCEDER POR VEZ PRIMERA AL AULA VIRTUAL:

***AL FINALIZAR EL PLAZO DE MATRICULA DE FORMA DEFINITIVA PARA TODOS
LOS ALUMNOS***

Importante: En el caso de que se produzca cualquier cambio relacionado con el acceso al aula virtual o en la plataforma a la cual pertenece el aula, los alumnos tendrán que acceder al siguiente enlace y seguir las indicaciones mostradas en el apartado relacionado con el aula virtual:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Para ver la guía de acceso al aula virtual de forma muy detallada y consultar otras indicaciones informáticas importantes para el curso se ruega acceder al siguiente enlace:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Es imprescindible el acceso periódico (Cada 2-3 días) al aula virtual para actualizarse constantemente.

-Los avisos importantes relacionados con el curso se anunciarán en el apartado de Foros de debate / Tablón de anuncios

-Al aula virtual se accede mediante una clave personal que se obtiene en el servicio de obtención de identificador. Las claves obtenidas de años anteriores son válidas para alumnos matriculados.

Servicio de obtención de identificación:

http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,671540&_dad=portal&_schema=PORTAL

- Con el Id usuario y la clave de acceso ya se puede acceder a los cursos virtuales y a la cuenta personal de correo UNED